

CONFIDENTIAL: Not for release
before 1st reading during the 2nd
Session of the 19th Legislative
Assembly.

CONFIDENTIEL : Ne pas rendre
public avant la 1^{re} lecture de la
2^e session de la 19^e Assemblée
législative.

SECOND SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 44

PROJET DE LOI 44

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES AND
BORROWING AUTHORIZATION), NO. 4,
2020-2021

LOI N° 4 DE 2020-2021
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET
POUVOIR D'EMPRUNT)

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Summary

This Bill sets out limits on supplementary amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of the Government, and authorizes the making of disbursements to pay the principal of supplementary amounts borrowed.

Résumé

Le présent projet de loi fixe le plafond des emprunts supplémentaires que peut contracter la commissaire pour le compte du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes supplémentaires empruntées.

BILL 44

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES AND
BORROWING AUTHORIZATION), NO. 4,
2020-2021

Whereas section 108 of the *Financial Administration Act* requires that an appropriation bill set out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government and authorize the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI 44

LOI N° 4 DE 2020-2021
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET
POUVOIR D'EMPRUNT)

Attendu :
que l'article 108 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige qu'un projet de loi de crédits fixe le plafond des emprunts que peut contracter la commissaire pour le compte du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées,

la commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Definitions	1. The definitions in subsection 1(1) of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act.	1. Les définitions au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> s'appliquent à la présente loi.	Définitions
Application	2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2021.	2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2021.	Champ d'application
Supplementary borrowing limit: greater than 365 days	3. (1) The limit on supplementary amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms greater than 365 days is \$10,031,000.	3. (1) Le plafond des emprunts supplémentaires portant une échéance de plus de 365 jours que la commissaire peut contracter pour le compte du gouvernement est fixé à 10 031 000 \$.	Plafond des emprunts supplémentaires : plus de 365 jours
Supplementary borrowing limit: 365 days or less	(2) No supplementary borrowing by the Commissioner on behalf of Government for terms of 365 days or less is authorized.	(2) Il est interdit à la commissaire de contracter des emprunts supplémentaires portant une échéance de 365 jours ou moins pour le compte du gouvernement.	Plafond des emprunts supplémentaires : 365 jours ou moins
Supplementary borrowing	(3) Information in respect of all supplementary borrowing for Government for the 2020-2021 fiscal year is set out in the Schedule.	(3) Les renseignements concernant tous les emprunts supplémentaires du gouvernement pour l'exercice 2020-2021 sont prévus à l'annexe.	Emprunts supplémentaires
Payment of principal	(4) The making of disbursements from the Consolidated Revenue Fund to pay the principal of supplementary amounts borrowed, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , is authorized.	(4) L'imputation de débours au Trésor afin de rembourser le capital des sommes supplémentaires empruntées est autorisée, conformément à la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Remboursement du capital
Total limits	(5) For greater certainty, for the 2020-2021 fiscal year, (a) the total limit on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms of 365 days or less is \$565,000,000, as authorized under paragraph 6(1)(a) of the <i>Appropriation Act (Operations Expenditures) 2020-2021</i> , SNWT 2020,c.5; and	(5) Pour l'exercice 2020-2021, il est entendu que : a) d'une part, le plafond total des emprunts que peut contracter la commissaire pour le compte du gouvernement portant une échéance de 365 jours ou moins est fixé à 565 000 000 \$, comme prévu à l'alinéa 6(1)a) de la <i>Loi de 2020-2021 sur les crédits (dépenses de</i>	Plafonds totaux

(b) the total limit on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms greater than 365 days is \$628,002,000, being the sum of the following amounts:

- (i) \$617,971,000, as authorized under paragraph 6(1)(b) of the *Appropriation Act (Operations Expenditures) 2020-2021*, SNWT 2020,c.5,
- (ii) \$10,031,000, as authorized under subsection 3(1) of this Act.

fonctionnement), LTNO 2020, ch. 5;
b) d'autre part, le plafond total des emprunts que peut contracter la commissaire pour le compte du gouvernement portant une échéance de plus de 365 jours est fixé à 628 002 000 \$, représentant la somme des montants suivants :

- (i) 617 971 000 \$, comme prévu à l'alinéa 6(1)b) de la *Loi de 2020-2021 sur les crédits (dépenses de fonctionnement)*, LTNO 2020, ch. 5,
- (ii) 10 031 000 \$, comme prévu au paragraphe 3(1) de la présente loi.

Commence-
ment

4. This Act is deemed to have come into force April 1, 2020.

4. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2020. Entrée en
vigueur

SCHEDULE

INFORMATION IN RESPECT OF SUPPLEMENTARY BORROWING FOR GOVERNMENT
FOR THE 2020-2021 FISCAL YEAR

**PART 1: DEPARTMENT OF FINANCE
SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS**

Item

1. Supplementary borrowing of money -----

TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS: **\$ -----**

**PART 2: DEPARTMENT OF FINANCE
SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS**

Item

1. Supplementary borrowing of money \$10,031,000

2. Supplementary obligations under capital leases -----

TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS: **\$10,031,000**

TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING: **\$10,031,000**

ANNEXE

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES
DU GOUVERNEMENT POUR L'EXERCICE 2020-2021

PARTIE 1 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS

Poste

1. Montant d'emprunt supplémentaire -----

**EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT
UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS : TOTAL** ----- \$

PARTIE 2 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS

Poste

1. Montant d'emprunt supplémentaire 10 031 000 \$
2. Obligations supplémentaires au titre de contrat de location-acquisition -----

**EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE
DE PLUS DE 365 JOURS : TOTAL** 10 031 000 \$

EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL 10 031 000 \$